

N. 96 — 1729

[S - C - 35884]

**8 JULI 1996. — Decreet houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst van 1989 inzake jute en juteprodukten, en van de bijlagen A en B, opgemaakt te Genève op 3 november 1989 (1)**

Het Vlaams parlement heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De Internationale Overeenkomst van 1989 inzake jute en juteprodukten, en de bijlagen A en B, opgemaakt te Genève op 3 november 1989, zullen volkomen uitwerking hebben.

**Art. 2.** De toekomstige protocollen ter verlenging van de Internationale Overeenkomst van 1989 inzake jute en juteprodukten, zullen volkomen uitwerking hebben voor zover de goedkeuring ervan niet vereist wordt door andere bepalingen van deze protocollen en zij voor een beperkte duur gesloten worden.

**Art. 3.** Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 12 april 1991.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt Brussel, 8 juli 1996.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,  
Th. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,  
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,  
L. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,  
E. BALDEWIJNS

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,  
L. MARTENS

De Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media,  
E. VAN ROMPUY

De Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijke Kansenbeleid,  
Mevr. A. VAN ASBROECK

#### TRADUCTION

F 96 — 1729

[S - C - 35884]

**8 JUILLET 1996. — Décret portant approbation de l'Accord International de 1989 sur le jute et les articles en jute, ainsi que des annexes A et B, faits à Genève le 3 novembre 1989 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Accord International de 1989 sur le jute et les articles en jute, ainsi que les annexes A et B, faits à Genève le 3 novembre 1989, sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 2.** Les protocoles futurs portant prolongation de l'Accord International de 1989 sur le jute et les articles en jute sortiront leur plein et entier effet pour autant que leur approbation ne soit pas requise par d'autres dispositions desdits protocoles et qu'ils soient conclus pour une durée limitée.

(1) *Zitting 1995-1996.*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet : 284, nr. 1. — Verslagen : 284, nr.2.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 19 juni 1996.

(1) *Séance 1995-1996.*

*Documents.* — Projet de décret : 284, n° 1. — Rapports : 284, n° 2.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séances du 19 juin 1996.

Art. 3. Le présent décret produit ses effets le 12 avril 1991.  
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Bruxelles, le 8 juillet 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,  
Th. KELCHTERMANS

La Ministre flamande des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,  
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,  
L. PEETERS

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,  
E. BALDEWIJNS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,  
L. MARTENS

Le Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Agriculture et des Médias,  
E. VAN ROMPUY

La Ministre flamande des Affaires bruxelloises et de l'Egalité des Chances,  
Mme A. VAN ASBROECK

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 96 — 1730

IC - 274571

20 JUIN 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon  
fixant la formule de déclaration des volumes et des usages de l'eau prélevée

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables,  
notamment l'article 25, remplacé par le décret du 7 mars 1996;

Sur la proposition du Ministre des Ressources naturelles, de l'Environnement et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. Le modèle de la formule de déclaration des volumes et des usages de l'eau prélevée est fixé à l'annexe  
du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a la politique de l'eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 juin 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN